

יוסף טל

נערי

לסופרן ולקלרניט (1975)

מלים: נתן יונתן

JOSEF TAL

MY CHILD

FOR SOPRANO AND CLARINET (1975)

TEXT: NATHAN YONATHAN

IMI 364

Israel Music Institute



מכון למוסיקה ישראלית

MY CHILD

My dearest one
Where has he gone, o where
Like a cloud of light at sunrise.
There, between the sands and sea
Rises up in the heart of silence of my child
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

My dearest one
The light and then the shade
In the dew-drops, star of evening.
The smile of his, so bitter
This pain that has no ending, o my child,
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

My dearest one
Sorrow knows no words -
Lonely shadow in the wind.
That, like dust, I might be able
To enfold my child with love
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

Nathan Yonathan
English: Gila Abrahamson

נְעָרִי

אָהוּב שְׁלִי
 לֹאן הִלְדִי לֹאן
 בְּעֵנֵי מְאִיר שֶׁל בְּמָר.
 שֵׁם בֵּין הַחֹלוֹת לַיָּמִים
 קָם בְּלֵב הַדְּיוּמִיָּה שֶׁל נְעָרִי
 חִלּוֹם עֲצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוֹךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

אָהוּב שְׁלִי
 הָאוֹר וְהַעֲלָלִים
 בְּשִׁלְלִים כּוֹכֵב הָעֶרֶב.
 הַחֲיוֹךְ שֶׁלּוֹ, הַמָּר
 הַכָּאֵב שֶׁלֹּא נִגְמַר לִי, נְעָרִי.
 חִלּוֹם עֲצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוֹךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

אָהוּב שְׁלִי
 לְבַכִּי אֵין מְלִים -
 צְאָלִים בּוֹדֵד בְּרוּחַ.
 שְׂאוּבֵל, כְּמוֹ עֶפֶר,
 לְעֵטֶף בְּאַהֲבָה אֶת נְעָרִי
 חִלּוֹם עֲצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוֹךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

כתב יונתן

MY CHILD נַעֲרִי

FOR SOPRANO AND CLARINET (1975) לְסוֹפְרָן וְלִקְלָרִינִית

יוסף טל
JOSEF TAL

♩ = 54

Sopr.

Cl.
in B \flat

5

IR LIGHT SHEL AT BO SUN KER RISE SHAM THERE

7

BEIN BE HA HO LOT LA YAM TWEEN THE SANDS AND SEA

8

KAM BE LEV RI SES UP HA DU MI YA SHEL IN THE HEART OF SI LENCE

9

NA A RI OF MY CHILD HA LOM A SAD A DREAM TSUV

10

SHEL YO FI OF BEAU TY YO FI BEAU TY VE HI YUCH SHE LO AND A SMILE

71

YA HA LOF LI LE O LAM
 THAT WILL NE-VER FADE A WAY

72

A MY HUY DEAR

73

SHE LI EST ONE HA THE

74

OR LIGHT VE AND HA THEN

75

TSLA THE LIM SHADE HA TSLA LIM HA TSLA THE

16

LIM BA - TLA - LIM HA - TSA - LIM BA - TLA - LIM SHADE IN THE DEW DROPS THE SHADE IN THE DEW STAR CHAY HA - E - REV OF EYE - NING

17

HA THE HI - YUCH SHE - LO SMILE OF HIS

18

quasi parlando

non decresc.

HA - MAR SO BIT - TER

19

HA - KE - EV THIS PAIN SHE - LO THAT HAS NIG - MAR LI NO END - ING NA - A - RI O MY CHILD

20

HA - LOM A - TSUY SHEL OF A SAD DREAM

21

YO - - FI YO - - FI VE - HI_YUCH SHE -
 BEAU - - TY BEAU - - TY AND A SMILE A

22

_LO YA HA LOF LI LE - O - LAM A - HUV
 SMILE THAT WILL NE_VER FADE - A - WAY MY - DEARR

p *gliss.*

23

A HUV SHE LI LA BE_CHI EIN MI LIM
 MY DEAR - EST ONE SCR_RO HAS NO WORDS

pp parlando

24

TSE E LIM BO - DED BA RU AH RU - AH
 LONE_LY SHA - DOW IN THE WIND WIND - -

pp *quasi lontano*

25

SHE - U CHAL KE - MO A - FAR LA - A_TOF
 THAT LIKE DUST I MIGHT BE A - BLE TO EN_FOLD

fp *whispering* *p* *gliss.*

26

BE - A - - - HA - VA
MY CHILD - - - WITH LOVE

p

27

ET NA - - A - RI
EN FOLD MY CHILD

28 (a)

HA - LOM - - - A - - TSUV
A SAD - - - DREAM

29

SHEL - - - YO - FI
OF - - - BEAU - TY

YO BEAU - - - FI VE - - - HI - YUCH SHE - LO
A - - - SMILE - - -

ff *p* *mf*

30

YA - HA - LOF LI
THAT WILL NE - VER

LE - - O - LAM
FADE - - A - WAY

p *pp* *perdend.*

Dur.: ca. 7'00"

Printed Feb. 1991